



**Dożynki  
2007**

**str. 8-9**



**4x4  
w TOYOCIE**

**str. 11**



**Powiatowe  
zawody  
strażackie**

**str. 13**

**ENERGA**  
wygrywa

**str. 15**

**ZIEMIA**

DAMNICA • DĘBNICA KASZUBSKA • GŁÓWCZYCE • KOBYLNICA • KĘPICE • POTĘGOWO • SMOŁDZINO • SŁUPSK • USTKA



**SŁUPSKA**

# ZBLIŻENIA

DWUTYGODNIK

[www.zblizenia.pl](http://www.zblizenia.pl)

Nr 17 (22) • 2007.09.21

## Umilkły fortepiany nad Słupią str. 2



## Jubileusz Strefy str. 5-7

Fot. Zbigniew Bielecki

**STACJA KONTROLI POJAZDÓW • SERWIS • LAKIERNIA • BLACHARNIA**  
AMS Anetta i Mariusz Staniuk Sp.J. 76-200 Słupsk, ul. Szczecińska 42, tel. 0 59 848 20 01



**TODAY TOMORROW TOYOTA**

### Pakiet Gold

zabudowa przestrzeni bagażowej  
(lakierowana w kolorze nadwozia)

- wykładzina przestrzeni bagażowej
- przednia osłona zderzaka
- dywaniki z logo Gold

**Double Cab tylko w pakiecie SR5**

**5 000 PLN !**

~~16 800 PLN~~




**JERZY RAUBE  
KOMENTARZ**
**Wojna na Bałtyku**

- Od dorsza tylko g... gorsze - mawiały gospodynie domowe w czasach komuny. Bo to było najtańsze drugie danie obiadowe w tamtych czasach. Teraz dorsz wyraźnie przebija tradycyjnego schaboszczaka. Porcja tej rybachwasty - jak mawiają starzy rybacy - w usteckiej smażalni kosztuje dwie-trzy „dychy”. Trudno liczyć na obniżkę cen zważywszy, że Komisja Europejska wprowadziła na wschodnim Bałtyku całkowity zakaz połowu dorsza. I tak ma być do końca tego roku. Co prawda minister Gospodarki Morskiej Marek Gróbarczyk próbował przekonywać w Brukseli unijnych decydentów do zmiany decyzji, ale niewiele wskórał. Urzędnicy wprowadzili zakaz, bowiem uważają, że polscy rybacy, już w pierwszej połowie roku przekroczyli roczny limit na połów dorsza. Rybacy odpierają zarzuty i twierdzą, że to dane sfałszowane. Łowią na podobnym poziomie jak ich koledzy z Zachodu. Tyle, że tamci są pod specjalnym parasolem Unii - komentują gorzko.

Polak średnio zjada 6 kg ryby rocznie, średnio na zachodzie „na twarz” wychodzi ponad 20 kg. I te proporcje będą, niestety, rosły. Niewiele bowiem pomogło poparcie byłego ministra Rafała Wiecheckiego, którego wciągnął w niebyt wir politycznego zamieszania. Jego następca próbuje coś zmienić, ale wygląda na to, że na próbach się skończy. Komisarze unijni są nieugięci. Jak dosadnie, ale trafnie skomentował jeden z młodych rybaków w Ustce: - Unia przypomina taką cnotkę-niewydymkę, która gra wyłącznie tylko na pokaz. Udaje, że to nie ona się źle prowadzi, tylko my. Nie nasza wina, że spadła populacja dorsza. To wina wszystkich łowiących. Tylko dlaczego my mamy ponieść konsekwencje, a Duńczycy, Niemcy, Szwedzi nadal będą łowić i nam sprzedawać. - pytał gorzko.

Podobno jest już ciche przyzwolenie na prowadzenie połowów w czasie zakazu. Oficjalnie nikt nic nie wie. Z kolei unijni komisarze straszą. Jeśli polscy rybacy będą łowić, to zakaz będzie przedłużany o kolejne lata. Dodatkowo Polska zapłaci grzywnę, bagatela, kilkadziesiąt milionów euro. I taka może być cena za wojnę na Bałtyku. ■

**UMILKŁY FORTEPIANY**


Po raz 41 Słupsk rozbrzmiewał dźwiękami fortepianu. Festiwal Pianistyki Polskiej już na stałe wpisał się w kalendarz imprez kulturalnych. W tym roku wystąpiło kilkunastu artystów, wśród nich takie sławy jak prof. Andrzej Jasiński, Krzysztof Jabłoński, czy Kevin Kenner. Następny festiwal - za rok!



Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Gdańskiej pod batutą Michała Nesterowicza

41. Festiwal Pianistyki Polskiej w Słupsku trwał od 8 do 14 września. Zainaugurowany został w Sali Filharmonii i Teatru koncertem symfonicznym Pawła Kowalskiego i Krzysztofa Jabłońskiego z Orkiestrą Polskiej Filharmonii „Sinfonia Baltica” ze Słupska pod batutą Bohdana Jarmołowicza.

W drugim dniu festiwalu podczas „Spotkania z mistrzem” na sali Filharmonii i Teatru wystąpił jeden z największych polskich pianistów, prof. Andrzej Jasiński. Wieczór był nie tylko z okazji 70 rocznicy urodzin Profesora ale i otrzymania tytułu doktora honoris causa Akademii Muzycznej w Katowicach i Akademii Muzycznej w Warszawie.

W poniedziałek „W solo i w duecie” na scenie wystąpili Krzysztof Jabłoński oraz jego gość specjalny, Kevin Kenner. Następnego dnia festiwalu na dziedzińcu słupskiego ratusza miała miejsce Inaugu-

racja 30-jubileuszowego sezonu artystycznego Polskiej Filharmonii „Sinfonia Baltica” w Słupsku pod batutą Bohdana Jarmołowicza. Usłyszeliśmy utwór „Exodus” Wojciecha Kilara. W środę odbył się koncert symfoniczny Ewy Osińskiej i Jerzego Sterczyńskiego. Pianistom towarzyszyła Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Koszalińskiej, dyrygował Ruben Silva. 13 września w „Solo i kameralnie” na Zamku Książąt Pomorskich wystąpiło trio:

Joanna Marcinkowska - fortepian, Bartosz Bryła - skrzypce oraz Stanisław Firlaj - wiolonczela. Tego dnia podczas koncertu wieczornego wystąpili Agata Szymczewska (skrzypce) i Marcin Sikorski (fortepian). Na zakończenie Festiwalu Pianistyki Polskiej wystąpili Laureaci Estrady młodych Słupsk 2007 oraz Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Gdańskiej pod batutą Michała Nesterowicza.

Na Estradzie Młodych wystąpili młodzi pianiści: Krzysztof Trzaskowski, Piotr Szczepanik, Maciej Gański, Dawid Andrzejewski, Łukasz Trepczyński oraz Marcin Koza. Andrzej Cwojdzński, pomysłodawca festiwalu, to właśnie dla rozpoczynających karierę, młodych i utalentowanych pianistów, 41 lat temu zorganizował pierwszy festiwal.

Sara Orłowska

Fot. Zbigniew Bielecki



Melomani finału 41 FPP. Na pierwszym planie Stanisław Turczyk - prezes Słupskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego

# oferta dla przedsiębiorców

DLA OSÓB JUŻ PROWADZĄCYCH ORAZ ROZPOCZYNAJĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ

Firmowy rachunek bieżący to:

- obsługa konta przez Internet i telefon
- niskie prowizje od przelewów
- 0,99 zł to koszt stałego zlecenia
- 2,40 zł - stała opłata za przelew do ZUS, KRUS czy US
- tylko 3 PLN miesięcznej opłaty za prowadzenie konta
- atrakcyjne oprocentowanie
- dostęp do atrakcyjnych pożyczek i kredytów gospodarczych:
  - decyzja w 72 godziny
  - wysoka kwota maksymalna nawet - 100 000 PLN
  - długi okres kredytowania - do 6 lat
  - karencja w spłacie nawet do 6 miesięcy
  - jako bonus Ekspres Linia w rachunku bieżącym TANDEM
  - atrakcyjne obniżki oprocentowania i prowizji

**SKOK STEFCZYKA**

SŁUPSK, ul. Wojska Polskiego 1,  
tel. 059 840 34 34, 059 848 54 81

www.skokstefczyka.pl

0 801 600 100 (opłata wg taryfy operatora) lub 058 782 93 00

## FOTECH

Agencja Reklamowo-Wydawnicza

Słupsk, ul. Sienkiewicza 1/2  
tel./fax 0 59 842 98 20  
www.reklama.slupsk.pl

**KALENDARZE  
KATALOGI FOLDERY  
WYDRUKI CYFROWE  
ALBUMY PLAKATY  
WIZYTÓWKI ULOTKI**



To będzie **SHOW!**  
Tego nie możesz przegapić!  
**CHÓR ALEXANDROWA**

**!!! KONKURS ROZSTRZYGNIĘTY !!!**

Prawidłowa odpowiedź na konkurs ogłoszony w ostatnim numerze „Zbliżen” brzmi: Alexandrow.

Zwycięzcami są panie:

Halina Dremo z Dębnicy Kaszubskiej

i Bożena Puppel ze Słupska,

które prosimy o kontakt z naszą redakcją.

Impresariat Koncertu:

Bilety indywidualne: tel. 0 663-784-114

Zamówienia zbiorowe: tel. 0 696-303-708

**SZAR SAM**

ZAPRASZA NA CODZIENNE ZAKUPY !!!  
Słupsk, Mostnika 2, Dmowskiego 8  
Ustka, Pl. Wolności 9

ERA 600 87 96 27  
PLUS 603 88 96 29

**CITY TAXI HALO** 96-66  
96-29

dzwoń za darmo!  
**0 800 429 800**

**TAXI**

zakupy 24h  
dowóz dzieci za zgodą rodziców  
możliwość zamówienia BUSA



# Odśnieżarki

**OGRODNICZY**



**U MIETKA**

Słupsk 76-200

ul. Lotha 21

tel/fax (0 59) 842 80 60

WWW.UMIETKA.PL

MM@UMIETKA.PL

Potrzebujesz maszyny do ogrodu, pompy wodnej a może agregatu prądotwórczego??

Najlepszym wyborem będzie Sklep "U Mietka" to autoryzowany salon sprzedaży i punkt serwisowy urządzeń budowlanych i ogrodniczych marki, HONDA, STIGA i wielu innych takich jak

shindaiwa®

Oleo-Mac

solo

MTD  
For A Growing World.



**Kosiarki spalinowe**

**HONDA**  
POWER EQUIPMENT



Agregaty prądotwórcze



Pompy spalinowe

**PRYWATNY ZESPÓŁ SZKÓŁ**  
ul. Przemysłowa 100, Słupsk



**Szkoła Policealna nr 1** kształci w zawodach:

- technik administracji,
- technik rachunkowości,
- technik hotelarstwa,
- technik organizacji usług gastronomicznych,
- technik obsługi turystycznej,
- technik informatyk,
- technik bezpieczeństwa i higieny pracy,
- technik ochrony fizycznej osób i mienia,
- opiekun w domu pomocy społecznej,
- opiekunka środowiskowa,
- asystent osoby niepełnosprawnej,

**Nowe atrakcyjne zawody:**

- higienistka stomatologiczna i asystentka stomatologiczna – kształcenie przy współudziale Niepublicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej VITRODENT

**Liceum Ogólnokształcące dla dorosłych:**

– podbudowa: szkoła podstawowa, gimnazjum (stacjonarne oraz zaoczne)

**Liceum Uzupełniające:**

– podbudowa: Zasadnicza Szkoła Zawodowa



**Zasadnicza Szkoła Zawodowa dla Młodzieży i Dorosłych**

kształci w zawodach:

- kucharz małej gastronomii oraz sprzedawca
- nauka trwa 2 lata

**Technikum Zawodowe nr 1 (Szkoła Młodzieżowa)**

- technik kucharz,
- hotelarz,
- kelner

**NAJSTARSZA PRYWATNA SZKOŁA W SŁUPSKU**

tel. 059 84 00 666, 059 84 29 859, www.szkoly-slupsk.pl, e-mail: kontakt@szkoly-slupsk.pl

## 55 lat Słupskiego Pułku Lotnictwa Myśliwskiego

W dniu 15 września 2007 roku na terenie byłego lotniska 28 Słupskiego Pułku Lotnictwa Myśliwskiego odbyła się uroczystość upamiętniająca 55 rocznicę powstania Pułku. Wśród zaproszonych gości był dowódca 1 Brygady Lotnictwa Taktycznego generał bryg. pil. Andrzej Andrzejewski oraz zastępca wójta gminy Słupsk, inż. Bernard Rybak. Wspomnieć należy też o najmłodszych uczestnikach uroczystości – laureatach konkursu plastycznego, którzy przybyli wraz ze swoimi rodzicami.

Zaproszeni goście i członkowie Pomorskiego Stowarzyszenia Pilotów Wojskowych oraz Stowarzyszenia Przyjaciół 28 SPLM złożyli wieńce pod pomnikiem III eskadry, jak określił pilotów, którzy polegli podczas służby, był dowódca 28 SPLM ppłk. pil. Franciszek Klimczuk.



Generał Andrzejewski z byłym dowódcą 28 SPLM pil. pil. Franciszkiem Klimczukiem

Następnie w Sali Tradycji Klubu Garnizonowego w Redzikowie odbyła się miła uroczystość wręczenia nagród laureatom konkursu „Lotnictwo w oczach dziecka”. Nagrody ufundował Dowódca Sił Powietrznych, w jego imieniu wręczał je generał Andrzejewski. Zwycięzcy otrzymali również pamiątkowe dyplomy wręczone przez prezesa Stowarzyszenia Przyjaciół 28 SPLM, pan Janusz Hyrk.

### Lista nagrodzonych osób:

#### W kategorii klas IV-VI

**I miejsce** – Martyna Szczepańska SP 5 w Słupsku  
**II miejsce** – Katarzyna Sudakiewicz SP 3 w Słupsku  
**III miejsce** – Ewa Janikiewicz SP w Kończewie, – Ewa Jagielska SP2 w Słupsku

#### W kategorii klas I-III

**I miejsce** – Joanna Bohdanowicz SP w Łupawie, – Łukasz Natoniecki SP 5 w Słupsku  
**II miejsce** – Aleksander Gajowiak SP 7 w Słupsku, – Kamil Płatek SP 3 w Słupsku  
**III miejsce** – Robert Kaczor SP 7 w Słupsku, – Martyna Raba SP w Łupawie,  
**wyróżnienia** – Katarzyna Okońska SP w Kończewie, – Adrianna Szapiek SP w Dębnicy Kaszubskiej

#### Rozstrzygnięcie konkursu historycznego:

Po sprawdzeniu nadesłanych do redakcji „Zbliżeń” odpowiedzi na konkurs historyczny jury wytypowało następujących laureatów:

**I miejsce** – Krzysztof Pastuszek ze Słupska  
**II miejsce** – Aneta Pawlik ze Słupska  
**III miejsce** – Krzysztof Skwierczyński ze Słupska

tekst i zdjęcia: Wojciech Sokołowski



Pamiątkowe zdjęcie z panem generałem



Uroczystości pod pomnikiem



Wyższa Szkoła Humanistyczno-Ekonomiczna w Łodzi

### Punkt Informacyjno-Rekrutacyjny w Słupsku

#### proponowane kierunki studiów:

##### licencjackie:

- Pedagogika
- Politologia
- Filologia germańska
- Filologia angielska
- Kulturoznawstwo
- Filologia polska
- Finanse i Bankowość
- Dziennikarstwo i komunikacja społeczna
- Socjologia

##### uzupełniające magisterskie:

- Pedagogika
- Filologia angielska
- Filologia germańska
- Finanse i bankowość\*
- Informatyka
- Zarządzanie

##### inżynierskie:

- Informatyka
- Transport

SŁUPSK, ul. Prof. Stefana Poznańskiego 1  
 76-251 Kobylnica k/Słupska (dawna siedziba "NESTLE")  
 tel. 0 59 848 24 60, 0 59 845 23 95, punkt czynny: pn.-pt. 8.00 - 16.00

\* studia oferowane przez OLYMPUS Szkoła Wyższa



JEDNOROCZNA  
 POLICEALNA  
 SZKOŁA EDUKACJI

*innowacyjnej*

- pracownik ds. zarządzania personelem
- sekretarka
- przedstawiciel handlowy
- manager
- florysta
- fotoreporter
- ekspedytor
- biomasażysta
- grafik komputerowy i multimedia
- stylistka

[www.policealne.ipt.pl](http://www.policealne.ipt.pl)

**BEZ WPISOWEGO!**

Przyprowadź znajomego, pomniejszymy Twoje czesne

Dyplom honorowany na rynku pracy w języku polskim i angielskim  
 Zaświadczenia do ZUS i WКУ

SŁUPSK, ul. Prof. Stefana Poznańskiego 1  
 76-251 Kobylnica k/Słupska (dawna siedziba "NESTLE")  
 tel. 0 59 848 24 65, 0 59 845 23 95

ZIEMIA

ZBLIŻENIA



SŁUPSKA

Nakład: 10 000 egz.  
 ISSN 138-0745

Wydawnictwo:  
 AUH FOTECH  
 76-200 Słupsk  
 al. Sienkiewicza 1/2

Druk: AGORA S.A. Piła

Redaktor naczelny

Jerzy Raube

Dyrektor wydawnictwa

Zbigniew Bielecki

Opracowanie Graficzne

Norbert Bednarek

Ilona Gostyńska-Rymkiewicz

Redakcja i Biuro reklamy:

76-200 Słupsk  
 al. Sienkiewicza 1/2  
 tel./fax 059 842 98 20  
 e-mail: redakcja@zblizenia.pl  
[www.zblizenia.pl](http://www.zblizenia.pl)

Kolportaż

Czasopismo kolportowane jest w gminach i miastach powiatu słupskiego. Dostępne także w redakcji. Rozpo-  
 wszechnianie redakcyjnych materiałów publicystycznych i zdjęć bez zgody wydawcy jest zabronione.



[www.reklama.slupsk.pl](http://www.reklama.slupsk.pl)  
[www.fotografia.slupsk.pl](http://www.fotografia.slupsk.pl)

# 10 lat Słupskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej

Słupska Specjalna Strefa Ekonomiczna jest zarządzana przez Pomorską Agencję Rozwoju Regionalnego S.A. Usytuowana w północnej części kraju zajmuje łączną powierzchnię blisko 220 ha. Zakłady należące do Strefy zatrudniają prawie 2100 osób. Świętowanie jej dziesięciu lat działalności jest więc jak najbardziej zasłużone. Agnieszka Lżykowska rozmawia z prezesem PARR S.A. – Mirosławem Kamińskim – o osiągnięciach Strefy w ciągu jej dziesięciu lat istnienia i dalszych planach z nią związanych.



**SŁUPSKA  
SPECJALNA  
STREFA  
EKONOMICZNA**

**– Jubileusz 10 – lecia skłania do bilansu osiągnięć. Jakimi sukcesami może pochwalić się Słupska Strefa?**

– Pierwotny obszar Strefy obejmował 135 ha na terenach w Słupsku – Włynkówku. Obecnie 71% powierzchni Strefy jest zajęta przez inwestorów, dlatego w najbliższym czasie nastąpi powiększenie obszaru Strefy o dodatkowe 165 ha, a całkowita powierzchnia Słupskiej Strefy będzie liczyła 376 ha. Rozszerzy się Obszar „Redzikowo”, „Koszalin”, „Szczecinek” oraz powstanie nowy Obszar „Wałcz”. Aktualnie Strefa składa się z 5 obszarów inwestycyjnych położonych w Regionie Środkowopomorskim: Słupsk – Włynkowo – 100 ha, Redzikowo – 34 ha, Koszalin – 31 ha, Debrzno – 9 ha, Szczecinek – 42 ha.



Pomorska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A., działająca jako Zarządzający Słupską SSE, wydała do tej pory 47 zezwoleń na prowadzenie działalności gospodarczej w Strefie. Przez okres dziesięciu lat pozyskałyśmy wiele cennych inwestycji zarówno polskich, jak i zagranicznych, między innymi z Niemiec, Szwajcarii, Danii, Norwegii, Włoch, Chin i USA. Wartość poniesionych nakładów inwestycyjnych przez firmy strefowe to prawie 600 mln zł. Oprócz tego zakłady te zatrudniają blisko 2100 osób. Dowodzi to, że rozwój gospodarczy Regionu Pomorza Środkowego związany jest z funkcjonowaniem Słupskiej Strefy. Bez niej i oferowanych przez nią zwolnień podatkowych oraz sprawnej i fachowej obsługi Zarządu wraz z Działem Obsługi Inwestora część firm i inwestycji nie powstała by tu.

**– Jakie firmy najprężniej rozwinęły się i działają w Strefie?**

– Jeśli chodzi o największe inwestycje zagraniczne, to na czele stoi tu firma „Kronospan Polska” Sp. z o.o. funkcjonująca w Obszarze „Szczecinek”. Natomiast największym pracodawcą jest Przetwórstwo Rybne „Łosoś” Sp. z o.o. z Obszaru „Słupsk – Włynkówko”. Firma ta daje zatrudnienie ponad 300 osobom. Mocną pozycję na rynku mają np. słup-

skie firmy – Bajcar i „M&S Okna i Drzwi” Sp. z o.o., natomiast firma „Glas” Sp. z o.o. to potentat jeśli chodzi o produkcję szyb samochodowych. Jest kilka firm, które wyrastały w Strefie i rozwijały się dzięki niej, jak np. „KAPE-NA” S.A. – znana na polskim rynku marka produkująca autobusy. Dominującymi branżami Strefy są:

przetwórstwo tworzyw sztucznych, przetwórstwo spożywcze, drzewne, branża motoryza-

na, usytuowany bezpośrednio przy drodze krajowej nr 6 (Szczecin-Gdańsk), jest jedynym tak dużym i atrakcyjnym obszarem w województwie pomorskim przeznaczonym pod przemysł.

**– Do czego sprowadza się działalność Strefy?**

– Jesteśmy jedyną spółką wśród innych stref ekonomicznych, która ma jako spółka zarządzająca szerokie spektrum działalności. Oprócz tego, że zarządzamy Słupską Strefą, pozyskujemy inwestorów, wydajemy zezwolenia, monitorujemy i przeprowadzamy kontrole firm, którym oferujemy pomoc. Prowadzimy też działalność w zakresie uzbrajania terenów strefowych w infrastrukturę techniczną. Do tego dochodzi element związany z rozwojem regionalnym – realizujemy szereg projektów finansowanych z funduszy unijnych, które przekładają się na powstawanie nowych mikroprzedsiębiorstw w naszym regionie.

Do ciekawych projektów należy np. projekt wsparcia osób niepełnosprawnych, które

które całkiem dobrze sobie u nas radzą i które chcielibyśmy na targach pokazać.

**– Zapowiadana jest budowa „tarczy antyrakietowej” w sąsiedztwie Strefy w okolicach Redzikowa. Czy to przedsięwzięcie ma lub będzie miało wpływ na jej rozwój?**

– W mojej ocenie tego typu przedsięwzięcie wymusi pewien poziom infrastruktury, czyli powstanie lepszych dróg, dojazdu na lotnisko itp. Myślę, że budo-

wa tarczą przyciągnie nowych przedsiębiorców. W samym Redzikowie mamy już pierwszych trzech inwestorów, a w kolejce czeka jeszcze kilku następnych, z którymi prowadzimy rozmowy. Tarcza antyrakietowa budzi wszechstronne zainteresowanie i niektórych zachęca do inwestycji właśnie w naszym Regionie.

**– Dziękuję za rozmowę.**

Fot. Zbigniew Bielecki

## Przebieg inwestycji firmy "Paula Trans" w zapisie fotoreporterskim



cyjna, metalowa, produkcja szyb samochodowych oraz usługi transportu i magazynowania.

**– Ważną dziedziną jest promocja firmy w kraju i za granicą. Jak realizujecie się w tej płaszczyźnie?**

– Każda promocja wiąże się z odpowiednimi nakładami pieniężnymi. Staramy się gospodarować tym, co mamy, stąd nasza promocja związana jest najczęściej z naszym udziałem w misjach gospodarczych. Przyjmujemy każde misje gospodarcze, które przyjeżdżają do Polski, między innymi z Unii Europejskiej, Azji, Chin, Indii czy też ze Stanów Zjednoczonych. Współpracujemy ściśle z Centrum Obsługi Inwestora, które funkcjonuje jako komórka Polskiej Agencji Informacji i Inwestycji Zagranicznych. Takich spotkań organizowanych jest wiele. Prócz udziału w nich, kontaktujemy się także z ambasadami oraz z konsulatami. Promujemy się również poprzez współpracę z samorządami, które są u nas akcjonariuszami, tak jak np. Miasta Słupsk, Gmina Słupsk, Miasto Koszalin, czy Szczecinek. To wzajemne uzupełnianie się poprzez występowanie na targach, czy wspieranie, jeśli chodzi o kolportowanie materiałów promocyjnych. Obecnie potencjalnym inwestorom oferujemy ponad 34 ha w Obszarze „Redzikowo”. Teren Redzikowo-Wieszyno o łącznej powierzchni ok. 170

chcą założyć własną działalność gospodarczą lub projekt EWKA – Europejskie Wsparcie Kobiet Aktywnych.

Oferujemy szeroką pomoc nie tylko na etapie samego procesu inwestycyjnego, ale także organizujemy nabór pracowników dla przyszłej firmy oraz organizujemy dla przedsiębiorców szkolenia o szerokiej tematyce. Ponadto aktywnie wspieramy edukację. Jesteśmy założycielem pierwszej w Słupsku uczelni prywatnej Wyższej Hanzeatyckiej Szkoły Zarządzania. Ułatwiamy między innymi kontakt z lokalnymi przedsiębiorstwami budowlanymi. Dodatkowo przedsiębiorcy prowadzący działalność na terenie Słupskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej, są częściowo lub całkowicie zwalniani z podatku od nieruchomości. Inwestorzy naszej Strefy często cenią sobie i podkreślają panujący w niej przyjazny klimat biznesowy, przychylność ze strony władz administracyjnych i ograniczenie do minimum procedur formalnych.

**– A jakie są najbliższe plany związane ze Słupską Specjalną Strefą Ekonomiczną?**

– Chcemy wziąć udział w targach nieruchomości, tym bardziej, że mamy do przedstawienia ciekawą ofertę, dotyczącą zarówno Słupska, jak i Koszalina, Szczecinka oraz Wałcza. Mamy też konkretne przykłady firm,

# SPECJALNA STREFA,



Przedstawiciele firm prowadzących działalność gospodarczą na terenie Słupskiej SSE po odebraniu pamiątkowych tabliczek

19 września w Teatrze Impresaryjnym odbyła się uroczystość obchodów 10 rocznicy utworzenia Słupskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej w Słupsku. Na sali wspólnie z przedstawicielami firm zlokalizowanych na terenie Strefy zasiedli m.in. Wicemarszałek Województwa Pomorskiego Mieczysław Struk, Prezydent Miasta Słupska Maciej Kobyliński, Prezydent Miasta Koszalina Mirosław Mikietyński, Starosta Powiatu Słupskiego Sławomir Ziemianowicz, Burmistrz Miasta i Gminy Debrzno Mirosław Burak, Zastępca Burmistrza Miasta Szczecinka Jacek Chrzanowski, Wójt Gminy Słupsk Mariusz Chmiela, Wójt Gminy Dębica Kaszubska Eugeniusz Dańczak. Na uroczystość przybyli też przedstawiciele specjalnych stref ekonomicznych z całej Polski.

Znany konferansjer, Andrzej Watemborski, wprowadził zebranych w temat spotkania: – W powszechnym odczuciu – zresztą jak najbardziej zasadnym, podstawą działalności specjalnych stref ekonomicznych są ulgi podatkowe. Od chwili uchwalenia przez rząd ustawy z dnia 20 października 1994 roku, dającej podstawy do powołania 17 stref, stały się one nader poważnym narzędziem przyciągającym kapitał krajowy i zagraniczny, a to z kolei wpłynęło na rozwój i podnoszenie konkurencyjności polskich produktów. Według aktualnych danych Ministerstwa Gospodarki na terenie specjalnych stref powstało już 117247 nowych miejsc pracy, a poziom inwestycji przekroczył 39 miliardów złotych. Swój wkład do dobrych wyników polskich stref wnosi również Słupska Spe-

cialna Strefa Ekonomiczna, chociaż jej oferta skierowana jest głównie do małych i średnich przedsiębiorstw. Z uwagi na liczbę rozpoczętych inwestycji, a także dynamiczną rozbudowę infrastruktury technicznej rok 2007 jest dla nas przełomowy...

O tym, że „magnes Strefy działa” i warto inwestować w Słupsku, przekonywał Prezes Zarządu Pomorskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A. Mirosław Kamiński (szczegóły na str. 5).

Omawiając efekty funkcjonowania specjalnych stref ekonomicznych nie można pominąć ich wpływu na otoczenie. Trudno to oszacować liczbowo, ale można stwierdzić, że zaspokojenie potrzeb związanych z budową i funkcjonowaniem nowego zakładu przemysłowego stymuluje rozwój wszystkich dziedzin życia



Z uwagi na ważne obowiązki służbowe, na uroczystość nie mógł przybyć Wojewoda Pomorski Piotr Karczewski, który przesłał list gratulacyjny. List odczytał kierownik delegatury w Słupsku Urzędu Wojewódzkiego Roman Wołoszyn (w pierwszym rzędzie trzeci od prawej).

gospodarczego regionu. Wzrasta zatrudnienie w firmach budowlanych, rozwija się cała gama usług bytowych, transportowych, edukacyjnych, finansowych czy kulturalnych, powstają trwałe miejsca pracy w firmach kooperujących. Szacuje się, że 100 nowych miejsc pracy utworzonych w strefie generuje, w zależności od branży, od 50 do 100 nowych miejsc pracy w otoczeniu.

Wręczono statuetki przedsiębiorcom, w następujących kategoriach:

**Kategoria I: Najwięksi pracodawcy na terenie Obszaru „Słupsk – Włynkówko” SSSE.**

- Przetwórstwo Rybne „ŁOSOŚ” Sp. z o.o.
- Firma „BAJCAR” Bronisław Bajcar
- „M&S Okna i Drzwi” Sp. z o.o.

**Kategoria II: Przedsiębiorcy, którzy inwestują w swój rozwój i ponieśli największe nakłady inwestycyjne:**

- „Nordglass II” Sp. z o.o. na terenie Obszaru „Koszalin” SSSE,
- „Glas” Sp. z o.o. na terenie Obszaru „Słupsk-Włynkówko”.



Uroczystość była wspaniałą okazją do wręczenia 5 nowych zezwoleń będących upoważnieniem do podjęcia działalności gospodarczej na terenie Słupskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej dla firm: „Paliwa Ekologiczne” Sp. z o.o., „Tritec Polska” Sp. z o.o., „LEANN” Sp. z o.o., Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „PLAST-BOX” S.A. oraz „NORD EXPRESS” Sp. z o.o.



Mirosław Mikietyński, prezydent Koszalina: – Kiedy kilka lat temu zwiadałem Słupską Strefę, przyznam szczerze, zazdrościłem takiego pomysłu i jego realizacji. Pomyślałem sobie, dlaczego inwestorzy z Koszalina nie mogą realizować swych zamierzeń u siebie. Teraz już nie myślimy o likwidacji zakładów, ale o rozwoju. Strefa pomaga stwarzać nowe miejsca pracy. Dziękuję wielu ludziom dobrej woli, że nam pomogli. Z tego miejsca pozwolę sobie nadać Honorowe Tytuły Przyjaciół Koszalina – Marszałkowi Województwa Pomorskiego Janowi Kozłowskiemu, Prezydentowi Słupska Maciejowi Kobylińskiemu, Prezesowi Mirosławowi Kamińskiemu.

# SPECJALNA UROCZYSTOŚĆ



**Maciej Kobyliński** prezydent Słupska (z prawej): *- Nie przeszkadza mi określenie, którego użył prowadzący, że jestem „ojcem chrzestnym” strefy. Powiem więcej, to największe moje dotychczasowe osiągnięcie w pracy zawodowej. Byłem wtedy wojewodą słupskim i organizowałem ten specjalny obszar ekonomiczny.*

**Kategoria III: Największy inwestor zagraniczny na terenie Obszaru „Słupsk-Włynkówko”:**

- „KAPENA” S.A.

**Kategoria IV: Największy inwestor zagraniczny na terenie Obszaru „Koszalin”:**

- „ATHLETIC MANUFACTURING” Sp. z o.o.

**Kategoria V: Największy inwestor Słupskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej:**

- „KRONOSPAN POLSKA” Sp. z o.o.

**Pozostałe firmy prowadzące działalność gospodarczą na terenie Słupskiej SSE:**

- Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe „DOMBET” Sp. j.

- Przedsiębiorstwo Produkcyjne Prefabrykatów Betonowych „PROBET” S. c.
- „SOBCAR” Sp. z o.o.
- „Sluzan” Sp. z o.o.
- „Kamir” Sp. z o.o.
- „Lauber” Sp. z o.o.
- „Rayan” Sp. z o.o.
- „Oktan” Sp. z o.o.
- „M&S” Szymon Sarna
- „Faser- Plast Poland” Sp. z o.o.
- Fabryka Flag „LINEA” Milena Trojanowska
- Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe „ROMEX” Roman Wasilewski,
- „Paula-Trans” Sp. j.
- „Home Systems” Sp. z o.o.
- „Zakład Produkcji Części Samochodowych Jerzy Turas” Sp. z o.o.
- „Digital View” Sp. z o.o.
- „Stako” Sp. z o.o.
- Zakład Techniki Próżniowej “TEPRO” S.A.
- „RAMM” M. Głogowska i Wspólnicy Sp. j.
- „Dźwigbud” Smoliński, Milcarz Sp. j.
- Usługi Transportowe – Wiesław Czechowicz”

W części artystycznej wystąpił europejskiej klasy akordeonista Wiesław Prządka z Poznania. Towarzyszyła znakomitemu muzykowi Polska Filharmonia „Sinfonia Baltica” pod batutą Bohdana Jarołowicza.

**Jerzy Raube**  
Fot. Zbigniew Bielecki



**Pamiątkowe tabliczki z podziękowaniami wręczono (od lewej):** zastępcy Burmistrza Miasta Szczecinka Jackowi Chrzanowskiemu, Prezydentowi Miasta Słupska – Maciejowi Kobylińskiemu, Prezydentowi Miasta Koszalina – Mirosławowi Mikietyńskiemu oraz Wójtowi Gminy Słupsk – Mariuszowi Chmielowi



**Nagrodę w kategorii III odbiera Krzysztof Szrajda** przedstawiciel KAPENAS.A. (z lewej)



**Prezes Mirosław Kamiński** (z prawej) odbiera okolicznościowy prezent od przedstawicieli władz powiatu – przewodniczącego Rady Ryszarda Stusa (z lewej) i starosty Sławomira Ziemianowicza



**W czasie przerwy była sposobność do złożenia życzeń jubileuszowych zarządowi spółki.**



Starostowie dożynek – Katarzyna Rakowska i Jacek Szarek

## Świętowanie w deszczu

Tegoroczne gminno-powiatowe dożynki w Pęplinie można zaliczyć do udanych. Mimo deszczu, błota pod nogami i zimna, ludzie starali się bawić i nie myśleć o pogodzie.

Organizatorzy mieli problem już nad ranem: namioty przygotowane poprzedniego dnia dla wystawców i gości, porywisty wiatr pożywał w nocy. – Pawilony ogrodowe nie utrzymają się – stwierdzili organizatorzy. Udało się niedzielnym raniem wypożyczyć duże namioty od wojska, a ekipa żołnierzy i pracowników urzędu ustawiała je od godz.10. Deszcz skutecznie przeszkadzał w montażu, dlatego Msza święta rozpoczęła się z półgodzinnym opóźnieniem.

Wzrok przykuwały przepięknie plecione wieńce przywiezione przez przedstawicieli gmin; niektóre były istnymi arcydziełami sztuki. Ustawione przy scenie, pokazywały, że wykonywanie

koron zniwnych na Pomorzu ma się dobrze.

Po nabożeństwie starostowie dożynek – Katarzyna Rakowska i Jacek Szarek – wręczyli chleby dożynkowe wójt gminy Ustka Annie Sobczuk-Jodłowskiej i staroście powiatu słupskiego Sławomirowi Ziemiłowiczowi. – Dzielcie te chleby mądrze i sprawiedliwie, aby dla wszystkich starczyło do przyszłorocznych zbiorów – mówiła starościana dożynek.

Wszyscy uczestnicy święta zostali poczęstowani chlebem z tegorocznych zbiorów. – Praca rolnika jest niedoceniana podobnie jak chleb, skoro widuje się zmarnowane i wyrzucone całe bochenki – mówiła o pracy na roli pani wójt. Starosta podkreślił, iż rolnictwo to zawód ryzykowny i wielu wybiera dziś łatwiejszy zarobek. Życzył wszystkim udanych zbiorów. Przekazał też po-

zdrowienia od zaprzyjaźnionych gmin z południa Polski.

A potem zaczęła się zabawa. Na scenie prezentowały się zespoły z gminy Ustka i powiatu słupskiego. Tańcom i śpiewom nie było końca.

W tym czasie pracowała komisja oceniająca wieńce. Jury nie mieli prostego zadania, bo wszystkie wieńce były przepięknie wykonane. – W zasadzie każdemu należy się nagroda za wkład pracy – stwierdziła przewodnicząca komisji Marzena Mazur.

A deszcz lał nieustannie, z krótkimi przerwami na lekkie podeschnięcie publiczności, by znów zacząć padać. Uczestnicy chętnie rozgrzewali się gróchówką i bigosem, wielu kupowało kiełbaski i gorące mięsa z grilla. Pracownicy Urzędu Gminy zadbali, by nie zabrakło herbaty i kawy – szczególnie dla najmłodszych. W namiotach, gdzie wystawiały się koła gospodyń, gminy i organizacje, mimo niepogody panowały dobre nastroje. – Nam deszcz nie straszny – mówiły panie z gminy Kępcie piekąc gofry.

Podczas wręczania nagród radości nie było końca – szczególne powody do zadowolenia miała tego dnia Objazda: tej wsi przypadła nagroda w konkursie „Najpiękniejsza wieś gminy Ustka”. Solidny wielki czek opiewał na 10 tysięcy złotych! – Jestem tak wzruszona, że nie wiem, co powiedzieć, chyba tylko, że dzie-



Wójt Anna Sobczuk-Jodłowska i starosta Sławomir Ziemiłowicz dzielą chleb

kuję – mówiła sołtys Objazdy Halina Lempek.

Impreza trwała – mimo deszczu – do późnej nocy. O godz. 18 wystąpił zapowiadany kabaret „U Bacy”. Najwytrwalsi słuchali pod sceną skeczki i piosenek, pozostali chronili się w namiotach.

Tańce – tak! na polbruku przed sceną zakończyły imprezę.

Wszyscy żalowali, że część atrakcji – w tym zawody i wiele zabaw dla dzieci – z powodu deszczu trzeba było odwołać. Ale następne dożynki za rok – może wtedy będzie słońce.



W gronie vipów uroczystości dożynkowych brylował wójt gminy Głównicyce Czesław Kosiak (na zdjęciu w środku)



Koło Młodzieżowe Gospodyń Wiejskich z Charnowa święci triumfy



Deszcz przestawał padać tylko nachwilę





Czek dla wsi Objazdy; wręcza wójt gminy Ustka Anna Sobczuk-Jodłowska, odbiera sołtys objazdy Halina Lempek



Prawdziwym hitem koncertu był występ wokalnego zespołu z Potęgowa pod wdzięczną nazwą „Wiśta Wio”!



Komisja konkursowa Gminno-Powiatowych Dożynek w Pęplinie, oceniająca wieńce i chleby dożynkowe, obradowała w składzie:

Przewodnicząca – **Marzena Mazur**, etnograf z Muzeum Pomorza Środkowego w Słupsku, wiceprzewodniczący – **Leszek Strzembicki**, wykładowca Wyższej Szkoły Ekonomicznej z Krakowa, ekspert w dziedzinie turystyki i agroturystyki. Członkowie – **Małgorzata Kulczyk**, kierownik Powiatowego Zespołu Doradztwa Rolniczego (Pomor-

ski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Strzelinie) i **Edyta Lubiak**, dziennikarka (Radio Słupsk).

### Wyniki:

#### Gmina Ustka

W kategorii wieńców tradycyjnych do konkursu zostało zgłoszonych sześć wieńców. Wyniki: **I miejsce** – sołectwo Machowinko **II miejsce** – sołectwo Starkowo **III miejsce** – sołectwo Wytowno Wyróżnienia otrzymały Koło Gospodyń Wiejskich z Duninowa, Koło

Gospodyń Wiejskich z Zaleskich, Koło Gospodyń Wiejskich z Pęplina.

W tej kategorii wieńców niekonwencjonalnych do konkursu zostały zgłoszone cztery wieńce. **I miejsce** – Koło Gospodyń Wiejskich z Możdżanowa **II miejsce** – Koło Młodzieżowe Gospodyń Wiejskich z Charnowa **III miejsce** – Sołectwo Objazda Wyróżnienie otrzymało sołectwo Wodnica.

#### Powiat słupski

W kategorii wieńców tradycyjnych z powiatu słupskiego jury oceniało dziewięć wieńców. Wyniki:

**I miejsce** – Koło Gospodyń Wiejskich z Siemianic (gm. Słupsk) **II miejsce** – sołectwo Bukówka (gm. Słupsk) **III miejsce** – Koło Gospodyń Wiejskich z Główcyc

W kategorii wieńców niekonwencjonalnych jury oceniało dziesięć wieńców. Wyniki:

**I miejsce** – świetlica Siecie (gm. Smołdzino) **II miejsce** – sołectwo Przytocko (gm. Kępice) **III miejsce** – Koło Gospodyń Wiejskich z Bruskowa Wlk. (gm. Słupsk)



Z wielkim znawstwem i szczególną wnikliwością dożynkowe wieńce oceniali (poza konkursem): wójt gminy Dębica Kaszubska – Eugeniusz Dańczak (z prawej) i Marian Jarząbek członek zarządu powiatu



Gorącej grochówki starczyło dla wszystkich zmarzniętych

Do konkursu chlebów zostało zgłoszonych 17 bochenków. W powiatowym konkursie

**I miejsce** zdobył chleb wykonany przez Gminny Ośrodek Kultury Koło Hafciarskie ze Smołdzina **II miejsce** zdobył chleb wykonany przez Koło Gospodyń Wiejskich z Objazdy (gm. Ustka) **III miejsce** zdobył chleb wykonany przez Koło Gospodyń Wiejskich z Charnowa (gm. Ustka)

Komisja postanowiła przyznać wyróżnienie w postaci dyplomu chlebowi upieczonemu przez Koło Gospodyń Wiejskich z Zaleskich (gm. Ustka).

Komisja konkursowa zwróciła uwagę na różnorodność wieńców, dbałość o szczegóły i staranność wykonania. Obecnie trudno już oddzielić produkty krajowe od tych nieuprawianych w Polsce, więc winogrona, jeszcze 10 lat temu niedopuszczalne jako element dekoracji wieńców, dziś są sprawą powszechną i nie budzą kontrowersji.

Pomysłowość widać przy konstrukcji wieńców niekonwencjonalnych, które obecnie są bardziej scenami rodzajowymi niż wieńcami.

**Małgorzata Budnik-Żabicka**  
Fot. Zbigniew Bielecki



Siecie – pierwsze miejsce w powiecie dla niekonwencjonalnego wieńca. Autorka Irena Dzierżak w towarzystwie wiceprzewodniczącego Rady Gminy Smołdzino Arkadiusza Walacha, który jako pierwszy pospieszył z gratulacjami



Laureatki pierwszych miejsc w powiecie za niekonwencjonalny wieńec i chleb dożynkowy



# APTEKI Dom Leków w Słupsku

## Z nami stać Was na zdrowie



Apteka

**"MARIACKA"****Słupsk, ul. Jagiełły 3**

tel. (0-59) 842 98 03  
czynne: pon-pt 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>  
sob. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>



Apteka

**"CENTRUM FARMACEUTYCZNE  
W SŁUPSKU"****Słupsk, ul. Kopernika 28**

tel. (0-59) 840 26 20  
czynne: pon-pt 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup> sob i niedz. 10<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

**CZYNNA CAŁY TYDZIEŃ**

Apteka

**"RATUSZOWA"****Słupsk, ul. Tuwima 4**

tel. (0-59) 842 49 57

**CZYNNA CAŁĄ DOBĘ**

Apteka

**"Dom Leków"****Słupsk ul. Sienkiewicza/  
Jedności Narodowej**

tel. (0-59) 840 30 30  
czynne: pon-pt 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>



Apteka

**"Dom Leków"****Słupsk, ul. Szczecińska 36K**

tel. (0-59) 840 30 31  
czynne: pon-czw. 9<sup>00</sup>-21<sup>00</sup>, pt - 9<sup>00</sup>-22<sup>00</sup>  
sob - 9<sup>00</sup>-21<sup>00</sup>, niedz - 9<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>



**Apteka w E. Leclercu czynna:**  
pon-czw. 9.00 - 21.00  
piątek - 9.00 - 22.00  
sobota - 9.00 - 21.00  
niedziela - 9.00 - 19.00

**BEZPŁATNY DOWÓZ LEKÓW DO DOMU**  
o szczegóły pytaj w aptece i pod infolinią 0 801 59 59 59

# TANIE LEKI\*


**TOYOTA**

## Poczuj terenowy żywioł!

**Dni otwarte w Salonie Toyoty A.M. Staniuk tym razem odbyły się w atmosferze Dzikiego Zachodu. Nic dziwnego – zaprezentowano przecież prawdziwe trzy ogiery szos: Rav4, Hiluxa i Land Cruisera.**

W pierwszy weekend września salon Toyoty wyglądał jak sceneria do westernu: głązy, mech, gałęzie... a pracownicy w kowbojskich strojach. A więc obowiązkowo jeansy i koszula w kratę. I oczywiście – kowbojski kapelusz. Na zewnątrz kaloryczne przekąski: kielbaski z grilla, pyszny domowy smalec z ogromną ilością skwarek i zimne piwo – wszystko dla każdego klienta, w każdej ilości.

To jednak nie był koniec niespodzianek, jakie na te dni przygotowali właściciele salonu. Chętni do sprawdzenia na własnej skórze możliwości terenówek Toyoty, mogli poprosić kowboja o jazdę próbną. Dwa razy nikogo namawiać nie było trzeba. Bo jazda Ravką, Land Cruiserem czy Hiluxem to za każdym razem spore emocje.

Nowy Rav4 jest pod każdym względem nowocześniejszy od dotychczasowego modelu. Aerodynamiczny kształt nadwozia, szeroko zastosowane innowacyjna technologia. Oferowany

w wielu wersjach wyposażenia, w tym w luksusowej RAV4 X, łączy wyjątkową zwinność z najwyższym komfortem, które zapewniają przyjemną jazdę, całkowicie zmieniając definicję prowadzenia. Land Cruiser zaprojektowany, by spełnić najcięższe wymagania. Na szosie i poza nią samochód wyznacza standardy dla pojazdów z napędem 4x4 pod względem osiągnięć i właściwości jezdnych. Sprawdza się w każdej sytuacji. Hilux jest wytrzymały i wydajny. Przewiezie kaładunek. Długie deski, ciężkie skrzynie, cegły na budowę, piach na podsypkę, żwir... Wszystko dojedzie bezpiecznie na swoje miejsce bez żadnego uszczerbku. Z klasą dojechać do celu. Już pierwsze spojrzenie na charakterystyczną sylwetkę Hiluxa SR5 robi wrażenie – łatwo dostrzec jego sportowy charakter. Chromowane zderzaki oraz klamki drzwiowe, czy regulowane elektrycznie lusterka to tylko niektóre elementy wchodzące w skład wyposażenia standardowego.



### Cały wrzesień w terenie!

Warto odwiedzić salon Toyoty jeszcze w tym miesiącu. Przez cały wrzesień samochody 4x4 Toyoty dostępne są ze specjalnymi Pakietami Gold, które wspaniale podkreślają charakter Rav4, Hiluxa i Land Cruisera. Przednia osłona zderzaka, wzmocnienie progu, zestaw dywaników i wiele innych akcesoriów w specjalnej, terenowej ofercie.

Oferta tylko dla poszukiwaczy przygód!

M

Fot. Bartosz Staniuk



# TECHNO-DOM

ZAKŁAD USŁUGOWO-PRODUKCYJNY

Siemianice k/Słupska, ul. Rzemieślnicza 18  
tel. 0 59 847 46 44, kom. 0 508 392 256  
www.technodom.com.pl e-mail: technodom@technodom.com.pl**bezpłatna infolinia: 0 801 08 08 58****PROGRAM JAKOŚCI - BUDOWNICTWO**

## Certyfikat

03/EIII/2006

Wielkopolskie Stowarzyszenie Badań nad Jakością potwierdza, że

**Zakład Usługowo-Produkcyjny**  
**"TECHNO-DOM"****Bożena Wawrzyniak**  
wyróżniony jest Certyfikatem**NAJWYŻSZA JAKOŚĆ W BUDOWNICTWIE**za najwyższy standard produkcji i montażu stolarki otworowej,  
z drewna i PCV, szaf wnękowych, żaluzji, rolet wewnętrznych,  
zewnętrznych i dachowych, moskitier, markiz, instalacji  
alarmowych, systemów inteligentnego domu, bram garażowych  
oraz modelowe zarządzanie przedsiębiorstwemOdpowiedni dokument audytu certyfikacyjnego potwierdził  
spełnienie wymagań i kryteriów regionalnego programu jakości.

Certyfikat pozostaje w mocy przy zachowaniu warunków zawartych w umowie Nr 03/EIII/2006

**HONOROWY PATRONAT**Przewodniczący Kapituły  
WSBJ  
Michał GrześkowiakPrzewodniczący Kapituły  
Najwyższa Jakość  
prof. dr hab. Wiktor Gabrusewicz**MINISTERSTWO GOSPODARKI**

Poznań, 23 maja 2006 r.

**Klasyczne, nowoczesne, ekskluzywne  
meble kuchenne na wymiar****Szafy, sypialnie, garderoby, przedpokoje, biura,  
sale konferencyjne na dowolny wymiar.  
Wszystkie Swoje rzeczy i tak musisz gdzieś schować!  
poniedziałek-piątek 8.00-19.00 sobota 8.00-15.00****WSZYSTKIE PRODUKTY SĄ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE NA INDYWIDUALNE POTRZEBY KLIENTA W FIRMIE TECHNO-DOM.  
W SWOICH SALONACH ZATRUDNIAMY PROFESJONALNIE WYSZKOLONYCH PRZEDSTAWICIELI.  
DORADZAMY, PROJEKTUJEMY, WYCENIAMY I MONTUJEMY.**

# Podwójnie ugościli



Smołdzino  
Urząd Gminy

www.smoldzino.com.pl



Gospodarze 8 edycji zawodów: wójt gminy Smołdzino Andrzej Kopiniak i starosta słupski Sławomir Ziemianowicz (z prawej)



**Straż pożarna od wielu lat niezmiennie zajmuje pierwsze miejsce w rankingu służb i instytucji cieszących się największym zaufaniem. W powszechnej opinii strażacy zasłużyli sobie na tak wysoką ocenę. To oni zwykle jako pierwsi zjawiają się na miejscu pożaru czy też innych zdarzeń losowych. Są przeszkoleni i mają odpowiedni sprzęt do ratownictwa medycznego. Dotyczy to też OSP. Setki ochotników jest gotowych nieść pomoc ofiarom wypadków i innych nieszczęśliwych zdarzeń. Co roku w powiecie słupskim ludzie w strażackich mundurach sprawdzają swoje nawyki i umiejętności podczas zawodów.**

VIII Powiatowe Zawody Sportowo-Pożarnicze OSP odbyły się w sobotę (15 września) na profesjonalnie przygotowanym stadionie w Smołdzinie. Trzeba podkreślić, że organizatorzy z wójtem gminy Andrzejem Kopiniakiem napracowali się podwój-

nie. Powód jest prosty – pierwsze zawody (w połowie czerwca – przyp. red.) zostały przerwane już po kilkunastu minutach ze względu na katastrofalne warunki atmosferyczne. Podjęto decyzję o przełożeniu na wrzesień. Uczestnicy rozjechali się do do-

mów, ale organizatorzy wiedzieli, że ich cały wysiłek zabrał ulewny deszcz... Trzeba było wszystko zaczynać od nowa. Na szczęście tym razem aura była bardziej łaskawa i wszystko potoczyło się zgodnie z planem. – Zawody zorganizowano bardzo dobrze – w krótkich, sztabowych słowach podsumował główny sędzia st. aspirant Dariusz Knapik.

Do sportowej rywalizacji pomimo przenikliwego zimna stało się 9 drużyn w grupie A, 6 w grupie C i 11 drużyn MDP. Rywalizowano fair i na szczęście nie było potrzeby dyskwalifikowania zespołów. Komisja sędziowska podkreśliła bardzo dobre przygotowanie Słupska brygadiera Andrzeja Gomulskiego. Do końca o pierwsze miejsce walczyły ekipy Kępcic i gminy Kobylnica. Dosłownie rzutem na taśmę, różnicą dwóch punktów, wygrała ta pierwsza reprezentacja. Sukces Kępicom zapewniła młodzież obu płci z OSP Korzybie, która zdobyła 14 z 23 punktów! Ostateczna punktacja w rywalizacji o Puchar Starosty:



Puchar Starosty zdobyła ekipa gminy Kępcice

1. Kępcice, 2. Gmina Kobylnica, 3. Gm. Ustka, 4. Gm. Słupsk, 5. Gm. Dębница Kaszubska, 6. Gm. Smołdzino, 7. Gm. Damnica, 8. M. Ustka, 9. M. Słupsk.

Na zawody przybyli przedstawiciele władz samorządowych, zaprzyjaźnionych służb oraz duża grupa młodzieży. Na boisku trwała zacięta walka, a z trybun zagrzewano kulturalnym dopingiem. W krótkich przerwach

między konkurencjami kosztowano pysznej grochówki. Natura okazała się tym razem w miarę łaskawa dla słupskich strażaków. Podczas ceremonii zakończenia i wręczania nagród deszcz przestał padać i pięknie zaświeciło słońce. Do zobaczenia za rok w Ustce na 9. edycji zawodów powiatowych.

JR

Fot. Zbigniew Bielecki



W akcji bojowej reprezentacja gospodarzy



Sportowa atmosfera na trybunie vipów....





# ENERGA JUŻ WYGRYWA



To się zapowiada sezon dla kibiców koszykarzy ENERGA Czarni. O składzie już pisaliśmy, że jest zbudowany na miarę trenera Igora Griszczuka. Teraz, po serii mocnych treningów, nadchodzi czas sparingów. Prokom Sopot miał przyjechać do Słupska, ale zawirowania wokół sponsora trochę burzą sprawy organizacyjne. Czarni pojechali zatem do mistrza Polski i nie żałują swego kroku... Wygrali bowiem z Prokodem 82:76! Zgodnie z przewidywaniami bardzo dobrze spisywał się rozgrywający Ed Scott. To chyba najlepszy transfer Czarnych w tym sezonie.

Jego współpraca z Griszczukiem zapowiada się niezwykle interesująco. Wszystko z pożytkiem dla słupskiego zespołu. Efekt już był. W Sopocie. Scott znakomicie rozgrywał, także punktował. Zdobył 17 „oczek”. Czekano na występ nowego centra. James Hughes pokazał, że można na niego liczyć. Bloki, zbiórki to jego atuty. Punkty? Trenerzy delikatnie oceniają, że skuteczność przyjdzie z czasem. – Po treningach indywidualnych, ciężkiej pracy pod koszem powinno być zdecydowanie lepiej. Na dziś i tak jest dobrze – komentował - I. Griszczuk. Dobrze w pierwszym sparingu

zaprezentowali się również pozostali gracze. Jak za dobrych czasów pożyteczny w obronie i ataku był Tarmo Kikerpill. Skutecznie rzucał Aleksander Kudriawcew. Dołączyli do niego koledzy. Zza linii 6,25 m trafiał wspomniany Kikerpill oraz Przemysław Frasunkiewicz.

W czasie najbliższego weekendu słupski zespół wyjeżdża na turniej do Starogardu Gdańskiego.

WP

Fot. Zbigniew Bielecki



Ed Scott

**Prokom : ENERGA**  
**76:82**

(18:19, 20:27, 13:18, 25:18)

Prokom:

Roszyk 15 (1x3), Best 6 (1x3), Masiulis 3 (1x3), Dylewicz 2, Harissis 5, Van Den Spiegel 12, Słanina 17 (3x3), Wolkovyski 13 (1x3), Seweryn 3 (1x3).

Energa Czarni:

Scott 17 (2x3), Kudriawcew 15 (3x3), Frasunkiewicz 11 (3x3), Barlett 12, Hughes 6 - Kikerpill 13 (3x3), Szczotka 6, Cywiński 2.



## Opłacanie rachunku za energię za pośrednictwem sieci VIA

### SZANOWNI KLIENCI

Jeżeli chcecie **SZYBKO, TANIO i SPRAWNIE** uregulować rachunek za energię elektryczną, ENERGA - OPERATOR SA Oddział w Słupsku zaprasza do korzystania z usługi VIA "Moje Rachunki".

Usługa ta umożliwia regulowanie płatności w dogodnym dla klienta miejscu - w wybranych marketach, sklepach osiedlowych, stacjach benzynowych - wszędzie tam, gdzie znajdują się terminale płatności gotówkowych sieci VIA.

Do **31 grudnia 2007 r.** prowizja za opłatę za pośrednictwem sieci VIA wynosi tylko **0,99 zł.**

Standardowa prowizja dla usługi "Moje Rachunki" wynosi **1,99 zł.**

Należy zaznaczyć, że jest ona dużo niższa niż np. w banku.

### Jak zrealizować płatności?

- ✓ razem z zakupami podajesz kasjerowi rachunek
- ✓ kasjer odczytuje z rachunku kod kreskowy
- ✓ dokonujesz zapłaty za rachunek w formie gotówkowej
- ✓ po dokonanej transakcji otrzymujesz paragon potwierdzający dokonanie wpłaty - zachowaj go, gdyż stanowi on będzie dowód opłacenia faktury

### Gdzie dokonać płatności?

Lista sklepów, supermarketów, hipermarketów oraz stacji benzynowych, w których można dokonać płatności dostępna jest w Biurach Obsługi Klienta ENERGI oraz na stronach internetowych [www.via.com.pl](http://www.via.com.pl)

Lista punktów z terminalami płatności gotówkowych sieci VIA "Moje Rachunki" znajdujących się na terenie działania ENERGI - OPERATORA SA Oddziału w Słupsku jest dostępna na stronie [www.slupsk.energa-operator.pl](http://www.slupsk.energa-operator.pl)

#### ENERGA - OPERATOR SA Oddział w Słupsku

ul. Przemysłowa 114, 76-200 Słupsk

tel.: +48 59 841 60 00, faks: +48 59 841 66 02

[www.slupsk.energa.pl](http://www.slupsk.energa.pl), sekretariat@slupsk.energa.pl



www.globo.pl

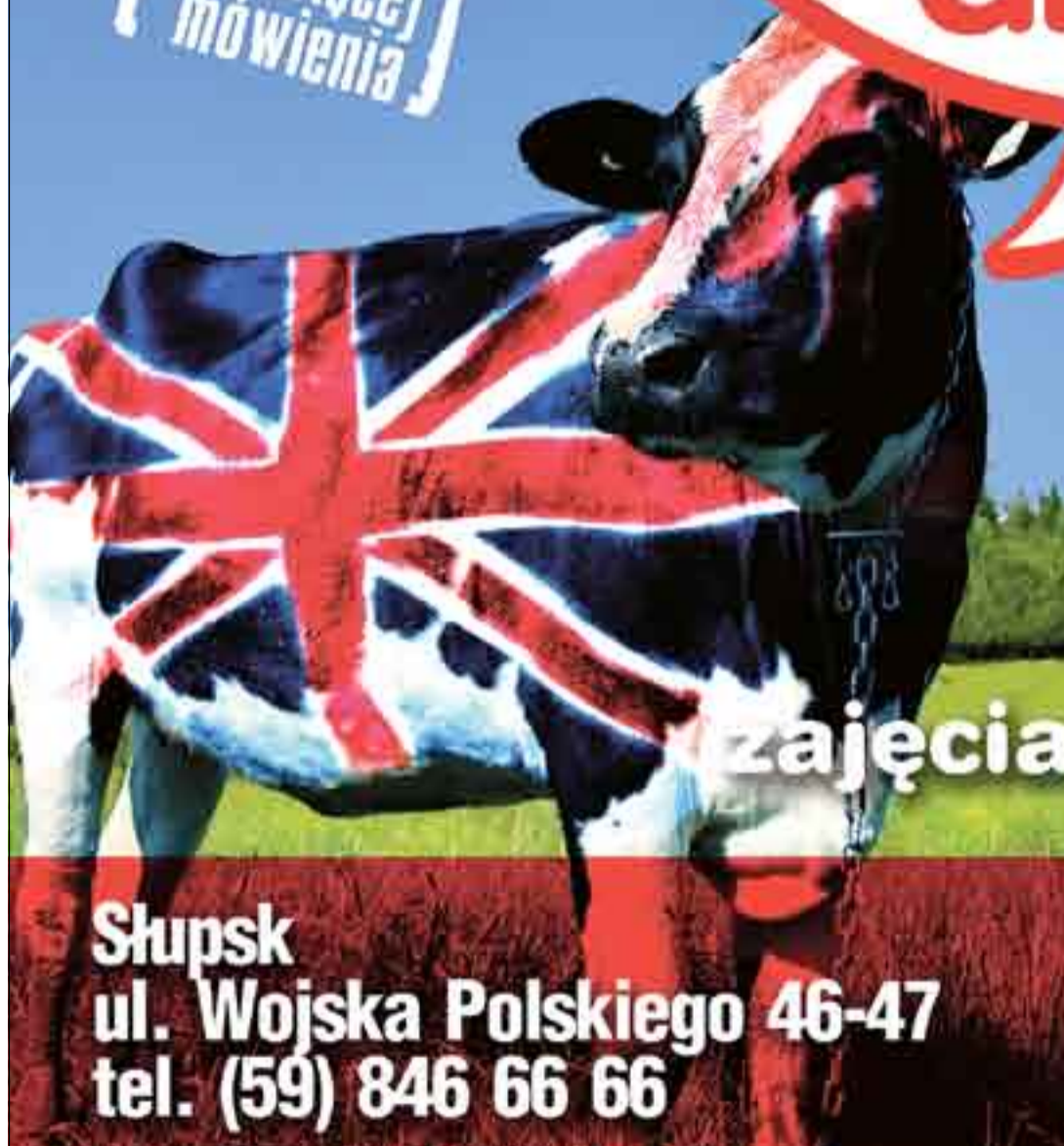


**BEZPŁATNE  
PODRĘCZNIKI**

**ZAPISY  
TRWAJĄ**

**50 GODZ.  
KONWERSACJI  
GRATIS**

**jeszcze  
więcej  
mówienia**



**dzieci  
młodzież  
dorośli  
maturzyści  
studenci  
zajęcia indywidualne**

**Słupsk  
ul. Wojska Polskiego 46-47  
tel. (59) 846 66 66**

**Lębork  
Al. Wolności 26  
tel. (59) 86 23 005**



**przysięgte - zwykłe**

**TŁUMACZENIA**

**wszystkie języki - najniższe ceny**

www.globo.pl

tel. (59) 84 02 453, translation@globo.pl